

# EIN SIEG OHNE FRAGEZEICHEN

7

Murten war im doppelten Wortsinn ein Sieg ohne Fragezeichen: Für den Schlachtteilnehmer Petermann Etterlin war wichtig, dass Karl zum zweiten Mal unterlegen war. Mehr als drei Jahrhunderte danach sah George Gordon Noel Byron in Murten den Sieg der Eidgenossen als Parallele zum Sieg der Athener über den, die griechische Freiheit bedrohenden persischen Grosskönig bei Marathon – beide errungen von stolzen, brüderlichen, bürgerlichen Siegern.

22. Juni 1476 (Petermann Etterlin): „Da ... eilten die Eidgenossen gierig und männlich nach. Besonders hielten sich die ... Reiter redlich, sie eilten auch jenen nach, die sie eher als das Fussvolk ereilen konnten. Die Flüchtlinge, welche sie niederstachen, wurden vom nachdringenden Fussvolk zu Tode geschlagen. ... die Burgunder hatten sich auch in Backöfen versteckt ... und wurden in den Häusern, in die sie sich geschlagen hatten verbrannt. Man eilte dem Herzog von Burgund und seiner Reiterei bis Payerne nach. ... so wurde also Herzog Karl von Burgund zum zweiten Mal von all seinem Gut jämmerlich vertrieben und verjagt. ... in Murten ... wurden vom Feind mehr als 30'000 Menschen erschlagen. Wer es nicht glauben will, kann noch heute die Gebeine sehen. An Eidgenossen und Zugewandten kamen weniger als 50 Mann um.“

1816 (Lord Byron):  
„While Waterloo with Cannae's carnage  
vies, Morat and Marathon twin names  
shall stand;  
They were true Glory's stainless victories,  
Won by the unambitious heart and hand  
Of a proud, brotherly, and civic band, ....“

## UNE VICTOIRE INCONTESTABLE

A Morat, la victoire fut incontestable de deux points de vue: pour le combattant Petermann Etterlin, il fut important que Charles eût perdu pour la deuxième fois. Plus de trois siècles plus tard, George Gordon Noel Byron vit la victoire des Confédérés comme un parallèle à la victoire des Athéniens à Marathon sur le roi perse, qui menaçait la liberté des Grecs. Ces deux victoires furent obtenues par des vainqueurs fiers, fraternels et bourgeois.

22 juin 1476 (Petermann Etterlin): «Les Confédérés se dépêchèrent alors de poursuivre l'ennemi, tous virils et désireux [de gagner]. C'était avant tout les cavaliers qui poursuivirent aussi ceux qu'ils purent atteindre plus facilement que l'infanterie. Les fugitifs qu'ils abattirent étaient ensuite mis à mort par l'infanterie qui suivait. Les Bourguignons se cachèrent aussi dans les fours et furent brûlés dans les maisons où ils se cachaient. On poursuivit le Duc de Bourgogne et sa cavalerie jusqu'à Payerne. Ainsi, le Duc Charles de Bourgogne fut pour la deuxième fois chassé et perdit ses biens. A Morat, plus de 30'000 personnes ennemis furent écrasées. Ceux qui ne le croient pas peuvent encore aujourd'hui voir des ossements. Parmi les Confédérés et leurs alliés, moins de 50 hommes trouvèrent la mort.»

1816 (Lord Byron):

«While Waterloo with Cannae's carnage  
vies, Morat and Marathon twin names  
shall stand;  
They were true Glory's stainless victories,  
Won by the unambitious heart and hand  
Of a proud, brotherly, and civic band, ....»

## A VICTORY LEAVING NO QUESTIONS

Morat was in every sense a victory leaving no questions: For Petermann Etterlin, a participant of the battle, the important thing was that Charles had been defeated for the second time. More than 300 years later George Gordon Noel Byron drew parallels of the victory of the Confederates over Charles to that of the Athenians over the Persians in the Battle of Marathon, both were proud victories of free states over powerful princes achieved through the supreme courage of citizens united as bands of brothers.

June 22nd 1476 (Petermann Etterlin): “Ready for the battle, the Confederates moved quickly onward. The horses gave the Swiss additional reach. Those knocked down by the cavalry were killed by the infantry rushing on at the heels of the horses. ... the Burgundians had hidden themselves in ovens and were burned in the houses where they were hiding. The Burgundian horses were chased all the way to Payerne. And so the Duke of Burgundy was for the second time painfully separated from all his worldly possessions and forced to flee. ... in Morat ... more than 30'000 of the enemy were slain. Whoever doubts this can still see today the mortal remains. From the Confederates and their allies less than 50 deaths were reported.”

1816 (Lord Byron):

“While Waterloo with Cannae's carnage  
vies, Morat and Marathon twin names  
shall stand;  
They were true Glory's stainless victories,  
Won by the unambitious heart and hand  
Of a proud, brotherly, and civic band, ...”



### LEGENDEN

**OBEN** Blick Richtung Merlach/Meyriez. Die Eidgenossen drängen das Burgunderheer in Richtung See, um ihm den Fluchtweg abzuschneiden. Der größte Teil des Heeres Karl des Kühnen wurde dabei niedergemetzelt oder in den See gedrängt.

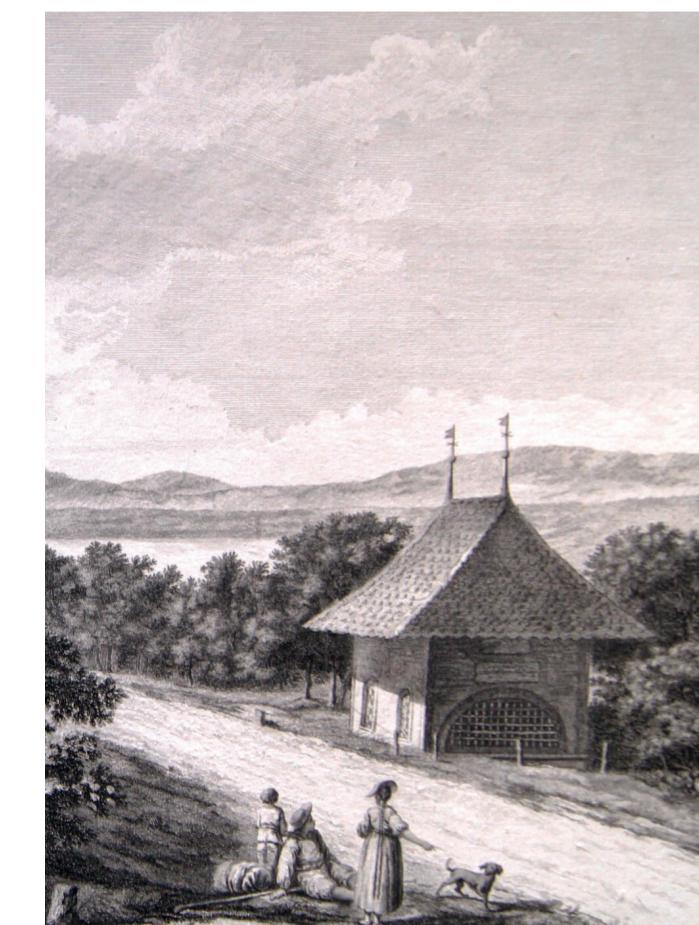
**HAUT** Vue sur Merlach/Meyriez. Les Confédérés poussent les troupes bourguignonnes vers le lac pour leur couper le chemin de fuite. Une grande partie des troupes de Charles le Téméraire y fut massacrée ou poussée dans le lac.

**TOP** View towards Merlach/Meyriez. The Confederates push the Burgundy forces into the lake to cut off any way of escape. A large part of Charles the Bold's army were slaughtered here or driven into the lake.

**RECHTS** Das Beinhaus zu Murten war ein 1485 in Meyriez errichtetes Ossuarium für die Gebeine der gefallenen Soldaten Herzog Karls des Kühnen. Es wurde 1798 abgerissen.

**DROITE** L'ossuaire de Morat fut érigé à Meyriez en 1485 pour y conserver les ossements des soldats tués du duc Charles le Téméraire. Il fut démolí en 1798.

**RIGHT** The ossuary of Morat was erected in 1485 for the mortal remains of the fallen soldiers of Charles the Bold. The ossuary was torn down by the invading French forces in 1798.



(Quelle/Source: Gottlieb Friedrich Ochsenebein, the official documents of the Siege and Battle of Murten, Freiburg: ed. Bielmann, 1876, pages 488, 489; Byron, Child Harold's Pilgrimage, Canto III, LXIV, <http://knarf.english.upenn.edu/Byron/charold3.html>, 20th of September 2013)

